



La Asociación Argentina de Traductores e Intérpretes invita a participar en las  
IV Jornadas de traducción en el ámbito editorial  
"Traducción: Impronta creativa"

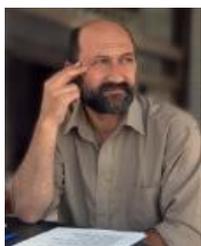
25 al 27 de abril de 2017

**PARTICIPAN:**



**Andrés Accorsi** es licenciado en Ciencia Política pero se desempeña en el ámbito de la Historieta desde 1987. Dirigió fanzines, revistas y convenciones; brindó charlas y seminarios en congresos y universidades de Argentina, Uruguay, Paraguay, Chile, Bolivia, Perú, México, España, Portugal y EEUU. Fue traductor oficial de la DC Comics entre 1990 y 1995; realizó traducciones de historietas para otras editoriales (Clarín, Doedytores, Comiqueando, Thalos, etc.)

Actualmente dirige el sitio web Comiqueando Online, escribe el blog 365 Comics por Año, realiza videos para YouTube y trabaja en la organización de eventos culturales entre los que se destacan las Jornadas de Historieta de la Universidad de Palermo y el festival internacional de historieta Comicópolis.



**Pablo Anadón** (Villa Dolores, 1963) ha publicado, en poesía, entre otros títulos, *Estaciones del árbol* (Il Nuovo, Vecchio Stil, 1990, traducción al italiano de Oreste Macri); *Cuaderno florentino y otros poemas italianos* (Università degli Studi della Calabria, 1994); *Lo que trae y lleva el mar* (Rubbettino, 1994); *El trabajo de las horas* (Ediciones del Copista, 2006) y *Estudios de la luz* (Pre-textos, 2010). Es autor de las antologías críticas *Poetesse argentine* (Plural Poesia, 1994); *El astro disperso. Últimas transformaciones de la poesía en Italia. 1971-2001* (Ediciones del Copista, 2001, Premio Internacional de Traducción del Gobierno de Italia) y *Señales de la nueva poesía argentina* (Llibros del Peixe, 2004), así como del libro de crítica literaria *La poesía en el país de los monólogos paralelos. Ensayos sobre poesía argentina contemporánea* (Editorial Brujas, 2014). Ha publicado en libros, diarios y revistas del país y del exterior, numerosas traducciones de Dante, Saba, Ungaretti, Sereni, Gatto, Luzi, Caproni, Stevens, Frost, Pasternak, Esenin, entre otros autores. Doctor en Letras por la Universidad Nacional de Córdoba, hizo estudios de especialización en la Universidad de Florencia y fue docente durante seis años en la Universidad de Calabria. Actualmente trabaja en Córdoba, en la docencia universitaria y secundaria. Ha fundado y dirige desde 1997 la revista de poesía y crítica y la colección de libros *Fénix*.



**Julia Benseñor** Traductora literaria y técnico-científica en inglés egresada del INES en Lenguas Vivas "Juan Ramón Fernández". Traductora pública en inglés, egresada de la Universidad del Museo Social Argentino. Ex docente de la carrera de traductorado de inglés del INES en Lenguas Vivas y formadora de traductores en la UTN. Traductora de organismos internacionales, empresas y ONGs. Correctora en inglés y español para el Museo de Arte Moderno de Buenos Aires.

Más de treinta libros traducidos, tanto de ficción como de ensayo, para editoriales nacionales y del exterior y artículos para publicaciones periódicas. Algunos autores traducidos: Ray Bradbury, Saul Bellow, Ring Lardner, Charles Chaplin, Michael Mc Caughan, Eduardo Elena. Obtuvo el Tercer Premio a la Traducción Científico-Técnica del Conosur 2001-2002 organizado por Unión Latina por la traducción de la obra "Clonación: Objeciones Judeocristianas" de Stephen Post, publicado en la Revista Criterio. Miembro del Colegio de Traductores Públicos de Buenos Aires. Socia de AATI y cofundadora del Club de Traductores Literarios de Buenos Aires.



**María José Bravo** Desde 1992, es docente del área de Lengua Española en carreras de formación de futuros traductores y de formación continua de traductores en el ámbito público y privado en la Ciudad de Buenos Aires (UBA, IES en LV "J.R. Fernández; ENS en LV "SEB de Spangenberg"; UB). Trabaja en la didáctica de la lengua en relación con los procesos de lectura y escritura, en proyectos institucionales que tienen el aula como espacio de reflexión y estudio. Ha publicado artículos y libros sobre su área de trabajo.



#### **Ana María Cabanellas de las Cuevas**

Abogada

Editora, dirige el Grupo Claridad que publica los sellos Heliasta, Claridad y Unaluna

**Ha sido:** Presidente de la Cámara Argentina del Libro

Presidente del Grupo Interamericano de Editores

Vicepresidente y Presidente de la Unión Internacional de Editores

Presidente del Centro Argentino de Derechos Reprográficos (CADRA)

**En la actualidad es:** Consejera de esas asociaciones y Vicepresidente del Centro Argentino de Derechos Reprográficos (CADRA), Consejera de la Fundación El Libro,

Consejera de la Federación Internacional de Organizaciones de Reproducción de Derechos (IFRRO), Presidente del Comité Latinoamericano de IFRRO, Secretaria del Grupo Iberoamericano de Editores, Consejera ad honorem de la Unión Internacional de Editores. Ha sido elegida por la feria del libro 2012 una de "las 50 personas más influyentes en el mundo editorial hispanoamericano"



**Estela Consigli** es Traductora Literaria y Técnico-Científica. Se especializa en traducción de ciencias humanas, arte y psicoanálisis para editoriales, fundaciones y clientes particulares. Actual vicepresidenta de la Asociación Argentina de Traductores e Intérpretes (AATI), trabaja para las comisiones de Derechos de Autor y Traducción para Editoriales de la asociación desde el año 2012. Coorganiza la Escuela de Otoño de Traducción Literaria del I. E. S. en Lenguas Vivas "J. R. Fernández" e integra el equipo de investigación sobre "La traducción editorial en la Argentina 2010-2015" en el marco de la misma institución. Participó en la redacción del Proyecto de Ley de Protección de la Traducción y los Traductores (2013) y del Proyecto de Ley de Defensa de los Traductores y Fomento de la Traducción (2015).



**Lucila Cordone** es Traductora de Inglés y docente de Traducción Literaria en el Lenguas Vivas "Sofía B. de Spangenberg" y en el "Juan Ramón Fernández", donde además dirige la Escuela de Otoño de Traducción Literaria. Ha dictado cursos para la Universidad de Nueva York y ha coordinado talleres con traductores y escritores para FILBA, Fundación TyPA, y en julio de este año lo hará para el British Centre for Literary Translation (Universidad de East Anglia). Es Secretaria de la Asociación Argentina de Traductores e Intérpretes y desde 2014 organiza las Jornadas dedicadas a la traducción editorial en la Feria Internacional del Libro de Buenos Aires.



Avellaneda) (2001), y *South American Independence: Gender, Politics, Text* (2006) con C. Brewster y H. Owen.

**Catherine Davies** es Catedrática de Estudios Hispánicos y Latinoamericanos en la Universidad de Nottingham, Reino Unido. Es directora del Instituto para la Investigación en Lenguas Modernas (IMLR) en la Universidad de Londres e investigadora principal del proyecto Cross Language Dynamics: Reshaping Communities. Su especialización es la literatura e historia cultural de España e Hispanoamérica siglos XIX y XX. Sus libros incluyen *Rosalía de Castro no seu tempo* (1987); *Latin American Women's Writing. Feminist Readings in Theory and Crisis*, ed. con A. Brooksbank Jones (1996); *A Place in the Sun? Women's Writing in Twentieth-century Cuba* (1997); *Spanish Women's Writing 1849-1996* (1998), una edición de *Sab* (de G. Gómez de



**Thomas Dassance** se instaló en Argentina a principio del 1999 cuando todo se caía a pedazos y en el 2000 decidió lanzar su propia editorial de historieta, Ex Abrupto Ediciones, con la idea de editar jóvenes autores argentinos y libros de autores internacionales. Progresivamente sumó la actividad de traductor de historietas para editoriales francesas, empezó a publicar guiones con dibujantes argentinos y, junto con el resto de la Asociación Viñetas Sueltas, crea el Festival Internacional de Historietas Viñetas Sueltas en el 2008.



**Lucía Dorin** escribe y traduce. Es traductora en francés y Magister en Ciencias del Lenguaje. Continúa su formación en la Maestría en Escritura Creativa. Para el campo editorial tradujo, entre otros, a Finkielkraut, Saint-Exupéry, Apollinaire y antologías de poesía. Es docente en el *Lenguas Vivas* y en la UBA. Publicó *Almitas en salmuera*.



**Alejandro Dujovne** es Doctor en Ciencias Sociales e Investigador de CONICET con sede en el Centro de Investigaciones Sociales (IDES-CONICET), y Co-director de la Maestría en Sociología de la Cultura y Análisis Cultural del IDAES (UNSAM). Se especializa historia y sociología del libro y la edición.



**Laura Estefanía** es Licenciada en Letras (UBA). Fue redactora de la revista Antejito (Producciones García Ferré). Trabajó cinco años como editora ELT en Macmillan Publishers. Magíster en Literatura para Niños por la UNR, tradujo guiones para Walt Disney Argentina y guionistas como Esther Feldman. Actualmente se desempeña como Editora LIJ para la marca editora y realiza traducciones de inglés y francés de textos para niños.



**Andrea Estrada** es doctora en lingüística (UBA), editora, correctora y miembro del CONICET. Es presidenta de la asociación PLECA (Profesionales de la lengua española correcta de la Argentina). Ha publicado *La tragedia según el discurso. Así se siente Cromañón* (2010), *Panorama de los estudios de la evidencialidad en el español* (2013) y *Columnatas en fuga* (2016).



**Alejandro Farias (1978, Bahía Blanca).**

Licenciado en Letras de la UBA.

Es el actual Gerente de Producción de la Asociación de Ópera, **Buenos Aires Lírica** desde el 2007 hasta la actualidad y fue director del **Teatro de la Capilla** del 2003 al 2009, teatro en el que desempeñó diferentes tareas desde 1997 en adelante.

Durante el 2001-2003 también se desempeñó como encargado del área de luminotecnia del **Teatro Stella Maris**.

Fue autor de la obra de teatro **Simulacro** estrenada en 2012 por el grupo Tiedro.

Paralelamente a su trabajo en el rubro del Teatro y la Producción, fue desarrollando su trabajo de Editor, Escritor y Guionista de cómics.

Junto a Marcos Vergara es fundador y editor de la editorial de historietas **Loco Rabia**

Coordina y escribe la colección **Teatro en viñetas**, que cuenta con el apoyo del Instituto Nacional de Teatro, y que ya tiene cuatro tomos editados.

Es autor, además, **El color de la nieve** (Loco Rabia – Grupo Belerofonte 2016) junto al dibujante Tomás Gimberant, **¿Qué he ganado con quererte?** (Loco Rabia – Grupo Belerofonte, 2015) historieta ganadora de los Fondos concursables para la cultura de Uruguay (MEC); **Silencio (Hospital)** (Ediciones Noviembre, 2013, junto al dibujante Víctor Zelaya), de **Crónicas del lejano oeste** (Loco Rabia 2013), de **Pending Issues** (Red Tempest 2012, USA, junto al dibujante Jorge Vildoza), de **Raymond** (Burlesquitas 2012, junto al dibujante Leo Sandler), **Mi Buenos Aires querido** (Loco Rabia, 2011, declarado de interés cultural por el Ministerio de Cultura de la C.A.B.A., con apoyo de Buenos Aires Capital Mundial del libro 2011 y merecedor de la mención en la categoría "nueva ficción" en los **Premios Banda Dibujada**), **La Fábrica** (Loco Rabia, 2010, con apoyo del CCEBA) y **La historia del otro Juan Moreira** (3 tomos, Llanto de mudo, 2010-11) junto a Javier Solar.

En el 2010, obtuvo una beca de creación literaria otorgada por el Fondo Nacional de las Artes para el proyecto **La vida está en otro lado**, una novela gráfica que trabaja sobre la novela *Los suicidas*, de Di Benedetto y las vidas de Lugones, Quiroga y Storni. Proyecto merecedor además, de la mención especial del jurado en el concurso de historietas organizado por la revista Ñ en 2011.



**Giles Foden** nació en Inglaterra y se crió en África. Es profesor de Escritura Creativa en la Universidad de East Anglia. Fue editor asistente del *Times Literary Supplement*. Entre 1996 y 2006 trabajó en la sección de literatura de *The Guardian*. Su novela *The Last King of Scotland* ganó el premio Whitbread a la primera novela en 1998, y en 2006 fue llevada al cine y galardonada con los premios Oscar, Globo de Oro y BAFTA. Es autor de otras tres novelas y una obra de no ficción, *Mimi and Toutou Go Forth*. Fue jurado para los premios MAN Booker e IMPAC. Su obra fue publicada en *New York Times*, *Granta* y *Esquire*, entre otros.



**Carlos Fortea** es novelista, traductor y profesor universitario. Autor de cinco novelas y más de un centenar de traducciones de autores alemanes, ha sido profesor en la Universidad de Salamanca y Decano de su Facultad de Traducción y Documentación. Desde 2013 preside ACE Traductores, la asociación que agrupa a los traductores editoriales españoles.



**Georgina Fraser** es traductora técnico-científica y literaria en francés por el IESLV "J. R. F.", donde se desempeña como docente de Traducción Técnica II y Científica II. Traduce para el ámbito editorial y periodístico e investiga acerca de la traducción e interpretación en y a lenguas originarias en Chaco.



**David García** vive en Resistencia, Chaco. Es profesor de lengua qom en el nivel primario y secundario y tiene una amplia experiencia en traducción. Ha traducido textos literarios, científicos y técnicos y ha realizado subtítulos. Asimismo, participó de la traducción al qom de la Ley de Medios y la Biblia.



**Alejandro Ariel González.** Egresado de la carrera de Sociología (UBA). Ha realizado estudios de especialización en Rusia, donde residió entre 2005 y 2014. En la Universidad de San Martín coordina *Interpres*, programa de práctica y estudio de la traducción, y es miembro del programa "Lectura Mundi". En la Facultad de Filosofía y Letras de la UBA es docente de la Maestría en Estudios Literarios y de la Maestría en Literaturas Comparadas y Lenguas Extranjeras. En el Museo Nacional de Bellas Artes integra el plantel docente del área de literatura. Ha ganado premios de ensayo, literatura y traducción en Argentina y en Rusia. Ha publicado artículos en Rusia, Argentina, Brasil, México y España sobre teoría social, traducción, literatura rusa. Ha dictado conferencias sobre traducción en Argentina, España, Rusia y Estados Unidos. Es colaborador de la revista de traducción *El trujamán* del Instituto Cervantes y miembro del Consejo Asesor de la revista *Cuadernos de rusística española* de la Universidad de Granada. Coordinador regional por Argentina de la International Dostoevsky Society y fundador y presidente de la Sociedad Argentina Dostoevski.



**Anibal Iguisonis**, fundador y presidente de Ediciones Journal, editorial especializada en libros dirigidos a profesionales de la salud. Es consejero y miembro de la comisión de comercio exterior de la Cámara Argentina del Libro. Es licenciado en sociología (UBA).



**Pablo Ingberg**, Licenciado en Letras (UBA), publicó cinco poemarios, una novela y más de ochenta traducciones de griego antiguo, latín, inglés e italiano (Safo, Sófocles, Virgilio, Shakespeare, Austen, Melville, Whitman, Joyce, Woolf, etc.). Recibió premios Teatro del Mundo y Konex-Diploma al Mérito.



**Magdalena Iraizoz** desde el año 2007 es la Directora Ejecutiva de CADRA, sociedad de gestión colectiva del sector del libro de Argentina que tutela el derecho de autor y que representa a los autores y editores argentinos. Asimismo, a través de los convenios firmados con las sociedades homólogas del exterior, representa a los autores y editores del extranjero. Abogada, egresada de la Facultad de Derecho y Ciencias Sociales de la Universidad de Buenos Aires, cuenta con diversos cursos de especialización y capacitación profesional. Ha tenido amplia participación, ocupando distintos cargos públicos, entre los que se encuentran haber sido Presidenta del Consejo de la Magistratura de la Ciudad de Buenos Aires, en representación del estamento de los abogados de la Ciudad de Buenos Aires (2002-2006), miembro del Jurado de Enjuiciamiento del Poder Judicial de la Ciudad de Buenos Aires así como asesora de la presidencia de la CO.NA.BIP (Comisión Nacional de las Bibliotecas Populares). Es miembro de la Comisión de Derecho de Autor de la Asociación de Abogados de Buenos Aires (AABA) así como expositora en distintos foros internacionales vinculados a la materia destacándose el de la Organización Mundial de la Propiedad Intelectual (WIPO World Intellectual Property Organisation).



**Anna Kazumi Stahl.** EEUU, 1963. Narradora y PhD en Literatura Comparada de U.C.Berkeley. Dirige el programa de NYU en Buenos Aires, enseña escritura creativa, y coordina las actividades académicas de la Cátedra Coetzee de Literaturas del Sur (UNSAM). Ha publicado dos libros de narrativa y numerosos cuentos en castellano.

**Paula López Cano** es profesora de inglés egresada del Instituto de Enseñanza Superior en Lenguas Vivas “Juan Ramón Fernández”, donde dicta Historia de los Estados Unidos en las carreras de profesorado y traductorado de inglés, Introducción a los Estudios Culturales en el profesorado de inglés y Lengua Inglesa III en el traductorado. Obtuvo su maestría en American Studies en la Universidad de Kansas en 1992. Ha recibido becas de la Comisión Fulbright para el programa de maestría y para el Fulbright American Studies Institute. Es profesora de Historia Norteamericana en el Instituto Superior del Profesorado “Joaquín V. González”, dicta cursos y ejerce tareas de coordinación de Alumnos Libres en la Asociación de Ex – Alumnos del Profesorado en Lenguas Vivas “Juan Ramón Fernández”. Ha dictado Estudios Culturales en la Maestría en Lengua Inglesa en la Facultad de Lenguas y Estudios Extranjeros de la Universidad de Belgrano. Ha participado como ponente en jornadas académicas en el área de estudios sobre los Estados Unidos y en congresos organizados por asociaciones profesionales como la Federación Argentina de Asociaciones de Profesores de Inglés (FAAPI). Fue designada Referente Pedagógico Institucional para el programa de Intercambio de Asistentes de Idioma del Ministerio de Educación/ British Council / Comisión Fulbright por la Dirección de Política Lingüística del Ministerio de Educación de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires. Fue Jefa de Carrera del Traductorado de inglés entre los años 2008 y 2010, fue elegida jefa suplente del Profesorado en Inglés en 2010 y se desempeñó como Coordinadora del Trayecto de Formación Centrado en la Lengua Inglesa de la carrera de Profesorado de Inglés durante 2011. Desde 2014 es Rectora del Lenguas Vivas “JRF”.

#### **Diego Martín Lorenzo**

Licenciado en Letras en la UBA, con especialización en literatura argentina y latinoamericana. Desde el año 2009 trabaja en la Dirección General de Asuntos Culturales de la Cancillería argentina. Coordina las actividades de promoción literaria y cultural en Ferias internacionales del Libro.

Desde el año 2011 es el coordinador del PROGRAMA SUR de subsidio a las Traducciones en el ámbito del Ministerio de Relaciones Exteriores y Culto. En ese rol ha participado como expositor en paneles internacionales sobre políticas de estado y traducción en diversas ferias del libro, tales como la Feria del Libro de Guadalajara y la Feria Internacional del Libro de Beijing, entre otras.

Desde el año 2012 organiza un encuentro anual de programas de traducción en el stand argentino de la Feria del Libro de Frankfurt al cual han asistido los directores de los programas de Francia, Turquía, Gales, Irlanda, Serbia, Catalonia, Brasil, Noruega y Alemania, entre otros.



**Judith V. Malamud** Es abogada especialista en Derechos de Autor y es Asesora Legal de la Asociación Argentina de Traductores e Intérpretes (AATI). Ha asesorado autores y artistas en todos los géneros de obras (escritores, traductores, músicos, fotógrafos, directores realizadores, artistas plásticos, etc.). *Ha sido Secretaria* del Instituto de Derecho de Autor de la Universidad Notarial Argentina.

*Es Miembro* del Instituto de Derecho de las Comunicaciones y Derecho de Autor del Colegio Público de Abogados de la Capital Federal.

*Es Miembro fundador* de la ALAI – Argentina (Asociación Literaria y Artística Internacional).

*Ex Miembro* del Instituto Interamericano de Derecho de Autor (IIDA).

*Es Miembro Titular* de la Asamblea de Delegados del Colegio Público de Abogados de la Capital Federal

*Es Miembro Titular* de la Comisión de la Mujer del Colegio Público de Abogados de la Capital Federal

*Es Miembro Titular* de la Comisión de Presupuesto y Finanzas de la Asamblea de Delegados del Colegio Público de la Capital Federal

*Es Miembro Suplente* de la Comisión de Honorarios y Aranceles del Colegio Público de Abogados de la Capital Federal

*Asesora* ante el Congreso Nacional (Comisión de Cultura del Senado de la Nación) de DAC (Directores Argentinos Cinematográficos, año 2000)

Asesora ante el Congreso Nacional (Comisión de Cultura del Senado de la Nación) de SADAFO (Sociedad Argentina de Autores Fotográficos), año 2.001/2002.

Miembro de la Comisión de Derecho de Autor de la Asociación de Abogados de Buenos Aires.



**Alberto Manguel** nació en Buenos Aires en 1948 y cursó sus estudios en el Colegio Nacional de Buenos Aires. Es miembro de la Unión de Escritores Canadienses, de PEN Internacional, de la Fundación Guggenheim, de la Academia Argentina de Letras y de la Royal Society of Literature de Gran Bretaña. Ha sido nombrado comandante de la Orden de las Artes y las Letras en Francia. Es doctor honoris causa de las universidades de Liège (Bélgica), Anglia Ruskin (Cambridge, Inglaterra), Ottawa y York (Canadá). Ha obtenido numerosos premios, entre ellos el Medicis ensayo (Francia) por Una historia de la lectura, el McKitterick (Inglaterra) por su novela Noticias del extranjero, el Grinzane Cavour (Italia) por su Diario de lecturas. También ha obtenido el premio de la Fundación Germán Sánchez Ruipérez (España) y el Roger Caillois (Francia) por el conjunto de su obra, traducida a más de treinta idiomas. En 2016 fue nombrado director de la Biblioteca Nacional de Argentina Mariano Moreno.

Foto: Gentileza de la Biblioteca Nacional Mariano Moreno



**Simona Mayo** es Licenciada en Lengua y Literatura Hispánica con mención en Literatura de la Universidad de Chile. Maestranda de la Maestría en Educación de la Universidad de Buenos Aires. Estudiante del Doctorado en Lingüística de la Universidad de Buenos Aires. Integrante del equipo de enseñanza de mapudungun “Kom kim mapudunguain waria mew” (Todos aprenderemos mapudungun en la ciudad). Se ha desempeñado en la enseñanza, revitalización y difusión del mapudungun en diversos espacios en Chile y Argentina y en la producción de material de enseñanza contextualizado a la realidad urbana y actual de la lengua mapuche.



**Laura Pérgola** es doctora (UBA), licenciada y profesora en Letras (FFyL-UBA). Es docente de grado y posgrado (UBA) y se desempeña como Investigadora técnica en la Facultad de Medicina (UBA). Técnica en Edición (FFyL-UBA), especialista en corrección de estilo. Es redactora, correctora y editora de libros y revistas.



**Marita Propato** es Traductora Literaria y Científico-técnica en Inglés (IESLV 'J.R.Fernández') y Traductora Pública (UB), matriculada en el Colegio de Traductores Públicos de la Ciudad de Buenos Aires (CTPCBA). Posee dos certificaciones otorgadas por la American Translators Association (ATA), en traducción del inglés al español y del español al inglés. Es presidenta de la Asociación Argentina de Traductores e Intérpretes (AATI) y consejera Latam de la Federación Internacional de Traductores (FIT).

Dictó seminarios de capacitación para traductores, entrenó a intérpretes y con frecuencia es convocada a disertar sobre temas de traducción e interpretación. Cursó estudios de portugués, francés y alemán, y coordinó grandes proyectos de varios idiomas para multinacionales. Trabaja como traductora, revisora, intérprete simultánea y consecutiva para empresas, fundaciones, universidades e instituciones internacionales desde hace más de 25 años. Se desempeña en una variedad de campos de especialización técnica, científica, académica, comercial, legal, social y artística.



**Alejandra Rogante** es Traductora Técnico-Científica y Literaria en Inglés y Traductora Pública. Ejerce la profesión desde hace más de veinte años. También fue docente del Lenguas Vivas Fernández y actualmente es profesora titular de la Residencia y Coordinadora de Carrera del Lenguas Vivas Spangenberg.



**Cecilia Rossi** nació en Buenos Aires. Estudió en las Universidades de Cardiff y East Anglia, donde obtuvo una maestría en Escritura Creativa (poesía) y un doctorado en Traducción Literaria respectivamente. Actualmente se desempeña como profesora de Literatura y Traducción en el School of Literature, Drama and Creative Writing de la Universidad de East Anglia, Norwich, Gran Bretaña. Para el BCLT (British Centre for Literary Translation) cumple el rol de 'Postgraduate and Professional Liaison'. Sus traducciones de la poesía de Alejandra Pizarnik han recibido varios premios, entre ellos el primer premio en el concurso de traducción literaria 'John Dryden Prize'. Selected Poems de Alejandra Pizarnik fue publicado en 2010 por Waterloo Press. También ha traducido Solos y solas de Tamara Kamenszain (2010) y Ronda de noche de Ana Becció (2010). Su traducción de El eco de mi madre de Tamara Kamenszain fue publicada en 2012, también por Waterloo Press y también con el apoyo del Programa Sur. En 2013 obtuvo el British Academy Small Grant para investigar los diarios de Pizarnik en la Biblioteca de Princeton. Sus últimas traducciones de prosa y fragmentos de diarios de Pizarnik fueron publicados en Music and Literature No. 6.



**Mateo Schapire** es adjunto para la promoción y difusión del libro francés en el Institut français d'Argentine. Estudió en Francia donde obtuvo un Master en letras modernas por la Universidad de Paris Sorbonne. Especialista en literatura francesa es también traductor y profesor de lengua y literatura.



**Gustavo Schötz** es Director Nacional del Derecho de Autor, Ministerio de Justicia y Derechos Humanos, República Argentina, diciembre de 2015. Profesor en la Universidad Austral. 2004 - 2014, Director del Centro de la Propiedad Intelectual. 2008 a 2014, Director de la Maestría en Propiedad Intelectual. 2010-2014, Director de la Oficina de Transferencia de Tecnología de la Universidad Austral. Consultor experto de la OMPI para la creación de la Academia Nacional de Propiedad Intelectual de Colombia y de El Salvador. Consultor experto del Ministerio de Ciencia, Tecnología e Innovación Productiva. Co-director de la Revista Iberoamericana de la Propiedad Intelectual. Ha efectuado diversas publicaciones en temas de Propiedad Intelectual, Contratos, Derecho Internacional Privado y Defensa del Consumidor. Doctor en Derecho por la Universidad Austral; tema de tesis: LAS RELACIONES DE CONSUMO

TRANSFRONTERIZAS Y LA JURISDICCIÓN COMPETENTE

Último libro publicado: *Patentes y Medicinas Esenciales. La armonización entre el derecho a la salud y la propiedad intelectual*, en coedición con otros tres profesores de la Universidad Austral, Editorial Heliasta, 2013.



**Lolvé Tillmanns** nace en Morges (Suiza) en 1982. En 2006 termina sus estudios en la Universidad de Ginebra con el título de Especialista de Energía y trabaja durante cinco años en este sector. En 2011 da un giro completo a su carrera presentando su dimisión para dedicarse por completo a la escritura. En 2013 le conceden la beca de la ciudad de Ginebra y realiza una residencia en Génova (Italia). En 2014 se publica *33, rue des Grottes* y le otorgan la distinción Parrains&Poulains creada por el Salón del libro y de la prensa de Ginebra. En 2015 ve la luz *Rosa*, que obtiene el premio Ève en 2016. En ese año se publica *La Rencontre*, traducida al alemán, novela corta concebida para la escuela suiza. Además, gana el primer premio de L'Aire (región de Suiza) por la novela corta *La visite*. En ese mismo año se publica *Les fils*. Actualmente, se encuentra en Buenos Aires realizando una residencia de seis meses becada por la ciudad de Nyon (Suiza).



**Carmelo Sardinás Ullpu** es miembro de la Academia Mayor de Lengua Quechua del Qosqo. Se dedica a la difusión de la lengua y cultura qeshwa: dicta clases en universidades, supervisa la producción de materiales didácticos y traduce tanto obras literarias como legislación. Asimismo, ha realizado subtítulos y se ha desempeñado como intérprete.



**Laura Villaveirán** es egresada de la carrera de Edición (UBA) y se ha desempeñado como editora y correctora en diversas editoriales, entre ellas Ediciones SM y Editorial Estrada. Trabajó como Ayudante de 1º en la cátedra de Corrección de Estilo (UBA) y como editora a cargo del área de Prácticas del Lenguaje en la editorial Puerto de Palos. Actualmente, es Coordinadora de Proyectos en la misma editorial y vocal en la asociación PLECA – Profesionales de la Lengua Española Correcta de la Argentina.